



78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2  
tel: 416 443 8796 [www.bunavestire.org](http://www.bunavestire.org)

Duminica / Sundays:

*Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation*  
*Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy*

Duminica a 20-a după Rusalii,  
*(Înviearea fiului văduvei din Nain)*  
*20<sup>th</sup> Sunday after Pentecost*

18 Octombrie / October 2020, Glas / Tone 3

*La Antifonul 3: Bucură-te ușa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor ușor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat și netăiat.*

*Tropar (25): Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământești, că a făcut învingere cu brațul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morților s-a făcut, din pântecul iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare îndurare.*

*Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt, și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.*

*Condac: Înviat-ai astăzi din mormânt, Milostive și pe noi din porțile morții ne-ai scos; astăzi Adam saltă și se bucură Eva și împreună cu Proorocii cu Patriarhii laudă neîncetat puterea cea dumnezeiască a stăpânirii tale.*



*At 3<sup>rd</sup> Antiphon: Hail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.*

*Troparion: Let the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.*

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.*

*Kontakion: You did rise today from the tomb, O Merciful One, and did lead us out of the gates of death. Today Adam danced and Eve rejoiced; and together with them the prophets and patriarchs unceasingly praise the divine might of Your authority.*

*Prochimen:* **F**ie mila Ta, Doamne, spre noi, precum am nădăruit și noi întru Tine. (Ps. 32, 22)

*Stih:* **B**ucurați-vă, dreptilor, întru Domnul; celor drepti li se cuvine laudă. (Ps. 32, 1)

*Apostol:* **D**in epistola către Galateni a Sfântului Apostol Pavel citire. (1, 11-19)

**F**raților, vă fac cunoscut că Evanghelia cea binevestită de mine nu este după om; pentru că nici eu n-am primit-o de la om, nici n-am învățat-o, ci prin descoperirea lui Iisus Hristos. Căci ați auzit despre purtarea mea de altădată întru iudaism, că prigoneam peste măsură Biserica lui Dumnezeu și o pustiiam. Și spoream în iudaism mai mult decât mulți dintre cei care erau de vârsta mea în neamul meu, fiind mult râvnitor al datinilor mele părintești. Dar când a binevoit Dumnezeu Care m-a ales din pântecele mamei mele și m-a chemat prin harul Său, să descopere pe Fiul Său întru mine, pentru ca să-L binevestesc la neamuri, îndată nu am primit sfat de la trup și de la sânge, nici nu m-am suit la Ierusalim, la Apostolii cei dinainte de mine, ci m-am dus în Arabia și m-am întors iarăși la Damasc. Apoi, după trei ani, m-am suit la Ierusalim, ca să-l cunosc pe Chefa și am rămas la el cincisprezece zile. Iar pe altul din apostoli n-am văzut decât numai pe Iacov, fratele Domnului.

*Evanghelia:* **Luca 7, 11-16**

În vremea aceea s-a dus Iisus într-o cetate numită Nain și cu El împreună mergeau ucenicii Lui și multă mulțime. Iar când S-a apropiat de poarta cetății, iată scoteau un mort, singurul copil al mamei sale, și ea era văduvă, și mulțime mare din cetate era cu ea. Și, văzând-o Domnul, I s-a făcut milă de ea și i-a zis: Nu plânge! Și apropiindu-Se, S-a atins de sicriu, iar cei ce-l duceau s-au oprit. Și a zis: Tinere, ție îți zic, scoală-te. Și s-a ridicat mortul și a început să vorbească, și l-a dat mamei lui. Și frică i-a cuprins pe toți și slăveau pe Dumnezeu, zicând: Prooroc mare s-a ridicat între noi și Dumnezeu a cercetat pe poporul Său.

*Prokimenon:* **O** Lord, let your faithful love rest on us, as our hope has rested in you. (Ps. 33, 22)

*Verse:* **S**hout for joy, you upright; praise comes well from the honest. (Ps. 33, 1)

*Epistle:* **A** reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians: (1, 11-19)

**B**rethren! I want to make it quite clear to you, about the gospel that was preached by me, that it was no human message. It was not from any human being that I received it, and I was not taught it, but it came to me through a revelation of Jesus Christ. You have surely heard how I lived in the past, within Judaism, and how there was simply no limit to the way I persecuted the Church of God in my attempts to destroy it; and how, in Judaism, I outstripped most of my Jewish contemporaries in my limitless enthusiasm for the traditions of my ancestors. But when God, who had set me apart from the time when I was in my mother's womb, called me through his grace and chose to reveal his Son in me, so that I should preach him to the gentiles, I was in no hurry to confer with any human being, or to go up to Jerusalem to see those who were already apostles before me. Instead, I went off to Arabia, and later I came back to Damascus. Only after three years did I go up to Jerusalem to meet Cephas. I stayed fifteen days with him but did not set eyes on any of the rest of the apostles, only James, the Lord's brother.

*Gospel:* **Luke 7, 11-16**

**A**t that time, it happened that Jesus went to a town called Nain, accompanied by his disciples and a great number of people. Now when he was near the gate of the town there was a dead man being carried out, the only son of his mother, and she was a widow. And a considerable number of the townspeople was with her. When the Lord saw her he felt sorry for her and said to her, "Don't cry." Then he went up and touched the bier and the bearers stood still, and he said, "Young man, I tell you: get up." And the dead man sat up and began to talk, and Jesus gave him to his mother. Everyone was filled with awe and glorified God saying, "A great prophet has risen up among us; God has visited his people."

*Priceasna: (65)* La râul Vavilonului, acolo am șezut și am plâns, când mi-am adus aminte de Sion, de tine, Sioane. Să se lipeasca limba mea de gâtlejul meu, de voi uita de Sion, de tine, Sioane. Aleluia.

*Communion Hymn:* At the river of Babylon, there we sat and wept, when we remembered you, o Sion. Let my tongue cleave to my jaws, if I do not remember you, O Sion. Alleluia.

## 82. A bătut la ușa ta, Cineva

A bătut la ușa ta, Cineva;  
Nu-i deschide nimenea.  
În tăcerea negrei nopți  
Stă un om și plânge,  
Fața lui e numai răni,  
Pieptul numai sânge.

Cine ești Străin pribeag, cine ești?  
De-al cui dor Tu pribegești?  
Pentru cine Te-au brăzdat  
Bice fără număr?  
Ce povară Ți-a lăsat  
Rana de pe umăr?



Eu sunt robul ce slujesc tuturor,  
Un om al durerilor.  
Nimeni plată nu mi-a dat  
Decât spini și ură,  
Și cu roșii trandafiri  
Pieptul mi-L umplură.

Eu sunt pâinea ce s-a frânt lumii-ntregi,  
Și sunt vinul Noii Legi.  
N-am venit să plâng în drum  
Răni usturătoare,  
Plâng pe cei ce pierd acum  
Ultima chemare.

A bătut la ușa ta, Cineva,  
O, deschide-i, nu mai sta!  
Nu-L lăsa să plece trist,  
Poate niciodadă  
Mâna Lui la ușa ta  
N-are să mai bată.

## Nu mai sunt cuvinte

Nu mai sunt cuvinte să poată lăuda  
Toată iubirea și-ndurarea Ta.  
Pe altarul lumii, răstignit Tu ești,  
Și pentru oameni, zilnic Te jertfești.

*Refren:* Cerul și marea, tot ce în ea,  
Muntele, valea și inima mea,  
Toate se-nchină Creatorului  
Și mulțumire îi dau Domnului.

Tu îmi ești Stăpânul, Doamne Te iubesc,  
Voia Ta sfântă vreau s-o împlinesc.  
Tu arată-mi drumul ce mi-ai pregătit,  
Să ajung la Tine, Domnul meu iubit.

Ruga mea-i tăcerea, altceva nu pot,  
Să îți spun Doamne, nu știu să mă rog.  
Îți ofer din suflet binele făcut  
Și voi rămâne în fața Ta tăcut.

Folosindu-se de site-ul eparhial, EGCO.ro, Episcopul Virgil Bercea al Eparhiei de Oradea, le-a transmis un mesaj preoților și credincioșilor săi, în contextul actual de pandemie. „Vă scriu aceste rânduri pentru a vă încuraja să rămânem uniți în rugăciune pentru a nu ne lăsa pradă deznădejzii”, citim în mesaj. Iată textul lui integral:

„Doamne, Doamne caută din cer și cercetează via aceasta pe care a sădit-o dreapta Ta!”... este rugăciunea pe care o înălțăm din inimă către Sfânta Treime în această perioadă dificilă la care nu ne-am așteptat și pentru care nu am fost niciunul dintre noi pregătiți. De multă vreme o epidemie de asemenea amploare nu a lovit țara noastră, Europa și lumea întreagă. În aceste timpuri este esențial să ne aducem aminte să fim frați și să avem grijă unul de celălalt. În locul ispitei, suspiciunii generalizate și tentației de a spune „scapă cine poate”, trebuie să adoptăm comportamentul bunului samaritean care nu a ezitat nici o clipă spunând: „Îngrijește-te de el” (Lc 10, 35). Cu toții suntem sau putem „cădea între tâlhari” – virusul fiind tâlharul perfid – însă, putem deveni „bunul și milostivul samaritean”. Suntem împreună „în aceeași barcă”, după cuvintele Sfântului Părinte Papa Francisc: medici și preoți, credincioși și necredincioși, sănătoși sau bolnavi, toți trecem prin aceste momente dificile ale umanității. Suntem expuși acestui virus și ar trebui să rămânem în prima linie unii pentru ceilalți.

Da, acest virus invizibil a făcut în câteva luni ceea ce nimeni nu și-ar fi putut imagina vreodată. A schimbat atitudinea și comportamentul întregii omeniri, transformând obiceiuri de rutină într-o serie de formalități: de la modalitatea deschiderii unei simple uși până la îndepărtarea fizică de cei apropiați nouă; de la spălarea de zeci de ori pe mâini și dezinfectare,

până la evitarea adunărilor de persoane; de la teama de a nu-i contamina pe părinții noștri în vârstă până la izolarea celor mai vulnerabili de restul societății în case de bătrâni sau spitale. Vă scriu aceste rânduri pentru a vă încuraja să rămânem uniți în rugăciune pentru a nu ne lăsa pradă deznădejzii. Rugăciunea ne ajută spiritual și ne oferă luciditate în fața încercării și a suferinței iar încrederea în medici și personalul sanitar ne dă speranța că în Domnul vom birui și acest virus. Fiți tari, nu vă lăsați cuprinși de panică și de solitudine, ajutați-i pe cei încercați, protejați-vă unii pe alții.

Vă îndemn, din nou, dragii mei preoți să vorbiți lumii despre Dumnezeu și despre milostivirea Lui, să vă mărturisiți credința cu încredere și discernământ, să celebrați Sfânta Liturghie cu evlavie și să fiți disponibili credincioșilor care doresc să se spovedească. Vă îndemn să rămâneți aproape de credincioșii noștri, de copii, de tineri și de cei mai în vârstă: să-i încurajați, să-i susțineți și să vă rugați pentru ei. Toate acestea să le faceți cu multă atenție, respectând cu strictețe normele sanitare fiind convinși că noi suntem în mâinile Domnului. Mă îndrept cu gândul spre toți frații și surorile noastre care au fost atinși de această boală, de toți cei care înfruntă moartea și de cei care au fost răpuși de ea și îi pomenesc la Sfânta Liturghie în fiecare dimineață. Bunilor noștri credincioși un îndemn să vă faceți „buni samariteni” pentru toți cei încercați, rămâneți tari în rugăciune, iar iubirea și speranța să vă fie căpătâi în tot ce faceți! Domnul și Dumnezeul nostru Isus Cristos să vă binecuvânteze pe toți și Maica Sfântă să vă ocrotească mereu! † Virgil Bercea, Episcop.